This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

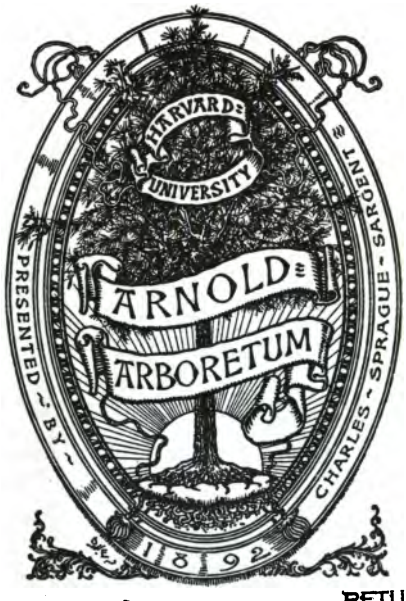
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

TJKab
Q 3

JP



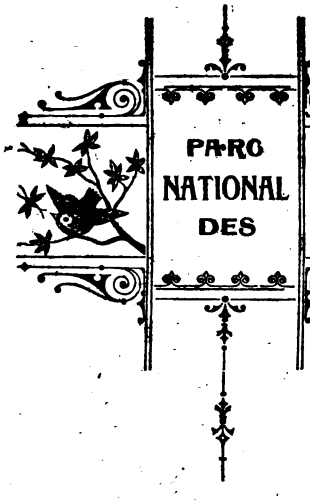
~~DEPOSITED AT THE HARVARD FOREST~~
1943

RETURNED TO J. E.
MARCH, 1967

Digitized by Google

Pam 8.

PARC NATIONAL DES



Laurentides

NATIONAL PARK

LOIS, REGLEMENTS, ETC.

LAWS, REGULATIONS, ETC.

PUBLIÉ PAR ORDRE

DE

L'Honorable E. J. FLYNN

Commissaire des Terres de la Couronne

PUBLISHED BY AUTHORITY

OF THE

Honorable E. J. FLYNN

Commissioner of Crown Lands

QUEBEC

1896

Digitized by Google

Digitized by Google

province of) - Department of crown lands.

PARC NATIONAL DES

Laurentides

NATIONAL PARK

LAWS, REGULATIONS, ETC.

PUBLISHED BY AUTHORITY

OF

THE HONORABLE E. J. FLYNN

COMMISSIONER OF CROWN LANDS

Digitized by Google

Lib. 1912
27282

Digitized by Google

LAURENTIDES NATIONAL PARK

The annexed copies of the Act establishing the National Park, the Order in Council enlarging the same, the Regulations for its management, the tariff of charges, and the map of the territory, furnish ample general information concerning this large area of forest lands set apart for the preservation of the forest, fish and game by the Local Legislature.

Doubtless, a large number of the sportsmen from abroad who annually visit Quebec, as well as Canadians, will avail themselves of the privilege of fishing and shooting in the Park, which the reader will observe is permitted on the unleased portions, the basin of the River Jacques Cartier being specially reserved for this purpose together with the north eastern part of the Park. As regards river fishing there is no finer brook-trout stream than the Jacques Cartier, the fish running up to 5 lbs in weight on the main river and tributaries, such as the Sautoriski. Respecting lake fishing, we may say that Lake Jacques Cartier is fully equal, if not superior, to any other sheet of water in the Province, brook-trout considerably over 5 lbs in weight taking the fly readily. As regards deer hunting (caribou) the famous hunting ground known as " Les Jardins " is altogether within the Park boundaries and here the deer stalker can pursue his favorite pastime with certainty of success. For those who prefer smaller game, the southern part of the Park offers exceptional facilities for first-class ruffed grouse (partridge) shooting in the hard-wood groves of Tewkesbury township.

It being out of the question to enter into details as regards the many and various rivers, lakes, &c., and general sport obtainable in the Park, the most salient features are merely touched upon. Intending tourists, sportsmen and fishermen can obtain particulars on application to the Department of Crown Lands at any time.

Digitized by Google

Digitized by Google

ANNO QUINQUAGESIMO-OCTAVO

VICTORIÆ REGINÆ.

CAP. XXII.

An Act to establish the Laurentides National Park.

[*Assented to* 12*th January*, 1895.]

Preamble.

WHEREAS it is in the public interest that a forest reservation and national park be established in this Province so as to preserve its forests, fish and game, to maintain an even water supply, and to encourage the study and culture of forest trees;

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislature of Quebec, enacts as follows:

Certain territory withdrawn from sale, &c.

1. The territory lying near and enclosing the head waters of the rivers Montmorency, Jacques Cartier, Ste. Anne de la Pérade, Batiscan, Metabetchouan, Upikauba, Upica, Chicoutimi, Boisvert, à Mars, Ha! Ha!, Murray and Ste. Anne's, described as follows:

All that part of the vacant Crown Lands of the Province of Quebec, situate in the counties of Montmorency, Quebec and Charlevoix, bounded as follows:

Towards the north, by the southern line of timber berth south half of 144, lying between Cedar Lake and the Metabetchouan river, partly by the southern line of the counties of Lake St. John and Chicoutimi, comprised between the east bank of the Metabetchouan to the West and the St. Urbain and Grande Baie road to the East, and partly by the southern, western and eastern boundaries of timber berths lying on the rivers, tributaries of Lake St. John and Kenogami and of the Saguenay river; to the East, by the St. Urbain and Grande Baie road, from the 48th parallel of

Digitized by Google

north latitude to its intersection with the rear line of the seigniory of Côte Beaupré; to the south-east, by the rear line of the seigniory just named, and by the rear line of Stoneham and Tewkesbury townships; to the south-west, by the easterly line of Tewkesbury township, and by the north-easterly outline of *fief* Hubert and prolongation thereof to its intersection with the south-easterly outlines of rivers à Pierre and Batiscan timber berths, and thence to the West by the easterly boundaries of said berths to the northern line of number 7 east rear Batiscan; thence again to the West by the east bank of the Metabetchouan river, to the 48th parallel of north latitude aforesaid; the whole covering a superficies of 2531 square miles, more or less, set aside by order in council of the sixth day of November, eighteen hundred and ninety-four,—is withdrawn from sale and occupancy, except as hereinafter provided; and the said order in council, appendix A of this act is confirmed.

Certain order in council approved.

Territory set aside for park.

2. The said territory is set apart as a forest reservation, fish and game preserve, public park and pleasure ground, under the control of the Commissioner of Crown Lands, for the people of the Province, subject to the provisions of this act and the regulations to be made thereunder, and shall be known as the "Laurentides National Park."

Name.

Other territory may be annexed.

3. The Lieutenant-Governor in Council may add to the park any adjoining Crown lands which have not been conceded.

Settlement in park prohibited, &c.

4. No person shall, except under lease, license or permit, locate, settle upon, use or occupy any portion of the said park, nor shall any lease, license or permit be made, granted or issued which will in any way impair the usefulness of the park.

Appointment of superintendent.

5 The Lieutenant-Governor in Council may appoint a superintendent for carrying out the provisions of this act and the regulations thereunder.

Appointment of officers.

The wardens, rangers and other necessary officers shall be appointed by the Commissioner of Crown Lands.

Power of Lieutenant-Governor in Council to make, &c. regulations for certain purposes.

6. The Lieutenant-Governor in Council may make, amend and revoke regulations for the following purposes:

(*a*). The management, preservation, care and improvement of the park and of the water-courses, lakes, trees and shrubbery, minerals, natural curiosities and other matters therein;

(*b*). The prevention and extinction of fires;

Digitized by Google

(*c*). The preservation and protection of the fish, game, wild birds generally, and all animals in the park, and the destruction of wolves, bears or other noxious, injurious or destructive animals;

(*d*). The powers and duties of the superintendent, wardens, rangers and other necessary officers, and the salary and other remuneration to be allowed them out of any moneys which may be set apart for the purpose;

(*e*). The removal and exclusion of trespassers, and the confiscation or destruction of guns or other fire-arms or explosives, traps, nets, spears or other weapons or implements for hunting or fishing found within the limits of the park without proper authority;

(*f*). The issuing of licenses for shops and for houses for the accommodation of visitors and places where trade and industries, necessary for the accommodation of persons resorting to the park, may be carried on;

(*g*). The issuing of licenses to cut timber within the limits of the park in respect of timber berths heretofore sold, and for the improvement of the park, and for firewood for the use of persons engaged in and about the park;

(*h*). The working of mines and the developing of mining interests within the limits of the park, and the issuing of licenses or permits of occupation for such purpose, and for exploring or prospecting for mines and minerals;

(*i*). The lease, for any term of years, of such parcels of land in the park as he deems advisable, for the construction of dwelling-houses and such other buildings as may be necessary for the accommodation of visitors or persons resorting to the park;

(*j*). And, generally, all purposes necessary to carry this act into effect.

All such regulations shall be published twice in the *Quebec Official Gazette*, and shall, thereafter, have force of law. Publication of regulations.

7. Any person violating any provision of this act or any of the regulations made thereunder, shall be liable to a penalty of not less than five dollars and not more than fifty dollars, with costs, and, in default of payment thereof, to imprisonment for a period of not less than one month, nor more than three months, with or without hard labor. Penalty for infringing law or regulations

8. No person shall fish within the waters or hunt within the limits of the park, without a license granted by the Commissioner of Crown Lands or by any person by him appointed for that purpose, under the penalty provided for by section 7 of this act. Fishing prohibited without license.

Digitized by Google

Arrest and removal of offenders, &c.

9. The superintendent or any park-ranger or constable, may, on view and without warrant, arrest and bring before a justice of the peace, or before the superintendent, to be dealt with according to law, or may arrest and remove from the limits of the park any person found violating the provisions of this act or the regulations made thereunder.

Destruction of traps, &c.

10. All nets, traps, spears, fire-arms, explosives, weapons or instruments, seized under the regulations made under this act, and confiscated, shall be sold, and the proceeds thereof, after deducting the necessary expenses, shall be applied as hereinafter provided.

Cutting of timber.

11. No timber or wood shall be felled or cut within the limits of the park, except under the authority of a timber license issued under the provisions of the law relating to woods and forests or any regulations thereunder, or by the authority of the Commissioner of Crown Lands, or under the regulations for the government of the park.

Rights under license not to comprise infringing regulations respecting park.

12. A license to cut timber upon any lands being part of the park shall not entitle the holder thereof to exclusive possession of such land or territory as against the Crown or the agents or servants thereof, nor shall any such license exempt the holder thereof, his agents or servants from the prohibitions relating to fishing, hunting and the carrying and using of fire-arms within the limits of the park.

Mining, &c., prohibited, except under regulations.

13. Mining exploration or prospecting for minerals within the park is prohibited, except in accordance with the regulations to be made in that behalf.

Sale of liquors prohibited, &c.

14. No license for the sale of intoxicating liquors within the park shall be issued; and any intoxicating liquor found within the limits of the park and held for the purpose of sale, contrary to the provisions of The Quebec License Law, may be seized and destroyed by any park ranger or by any constable or collector of provincial revenue having authority; and the said rangers shall have all the powers and authority of a collector of provincial revenue for the purpose of enforcing the provisions of The Quebec License Law and the provisions of this act therein.

Certain statutes to apply to park.

15. Nothing herein contained shall withdraw the said territory comprising the park nor that within a mile from any part thereof from the operation of the Revised Statutes respecting fisheries and the game laws, except where it is otherwise provided.

Digitized by Google

Damages suffered may be collected from offenders.

16. In addition to any penalty provided by this act or by the regulations made thereunder, the offender shall be liable for all damages caused by him, and the same may be recovered in any court of competent jurisdiction.

Territorial jurisdiction of superintendent.

17. The superintendent shall, within the limits of the said park and for one mile from any part thereof, for the purposes of enforcing law and order and the provisions of this act, and of any regulations which may be made by virtue thereof, have all the powers, rights and privileges of a police magistrate.

Place of imprisonment of offenders.

18. Any person arrested for violation of any of the provisions of this act, or of any regulations made thereunder, punishable upon summary conviction by a justice of the peace, or the superintendent, may, either before or after conviction, be imprisoned in the common gaol or any lock-up within the district of Quebec, Chicoutimi or Saguenay, whichever may to the justice or superintendent appear to be the most convenient.

Complainant, competent witness.

19. Upon the hearing of any information or complaint made under this act or under the regulations thereunder, the person giving the information or complaint shall be a competent witness, notwithstanding such person may be entitled to part of the pecuniary penalty on the conviction of the offender, and the defendant shall also be a competent and compellable witness.

Defendant may be compelled to answer.

Before whom prosecutions are brought.

20. All prosecutions for the punishment of any offence under this act, not otherwise provided for, may take place before any police magistrate, or one or more justices of the peace, or before the superintendent.

Application of penalty.

21. One half of every fine or penalty imposed by virtue of this act shall belong to Her Majesty, and may be devoted towards paying the expenses incurred in carrying out its provisions, and the other half thereof, when collected, shall be paid over to the prosecutor or informant, together with any costs which he may have incurred and which may be collected.

Superintendent, &c., not to share in penalty

The superintendent, rangers or other of the park employees, shall not be entitled to any share of any fine or penalty.

Laws to apply to prosecutions.

22. The provisions and the forms of the Criminal Code, 1892, respecting summary convictions, shall govern prosecutions and proceedings under this act, in so far as applicable.

Digitized by Google

Application of revenues.

23. All revenue derived from the issue of licenses and permits, and the granting of leases under this act, shall be paid into a special fund and be applied to paying the expenses incurred in carrying out its provisions; and, until such fund is sufficient, a sum of three thousand dollars per annum is appropriated for any expenditure which may be incurred by the Commissioner of Crown Lands therefor.

Certain sum granted for expenses of park.

Rights not affected.

24. This act shall not affect any right under any timber license or leases to any person or to any fish or game club.

Coming into force.

25. This act shall come into force on the day of its sanction.

APPENDIX A.

COPY of report of a Committee of the Honourable the Executive Council, dated the sixth November, one thousand eight hundred and ninety-four, approved by the Lieutenant-Governor on the sixth November, one thousand eight hundred and ninety-four.

No. 574.

On the setting apart of certain timber lands for establishing a National Park.

The Honourable the Commissioner of Crown Lands, in a report dated the fifth of November instant, (1894), sets forth :

That it is desirable that a certain portion of timber lands in this Province be set apart as a National Park, with a view to preserve the forest, fish and game, to maintain an even water supply and encourage the study and culture of forest trees and for other reasons ;

That such forest reserves have been established and found to be beneficial in the United States and in different parts of Canada ;

That a certain portion of the township of Grandison, in this Province, has already been set apart as such forest reserve, by Order in Council of the nineteenth July last, under the name of the " Trembling Mountain Park," (*Parc de la Montagne Tremblante*) ;

That the territory hereafter described is well adapted for the purpose, being largely unfit for settlement, not under

Digitized by Google

license to cut timber, well provided with fish and game, comprising the head waters of several large rivers, and within easy access from the centres of population, viz : All that part of the vacant and unlicensed Crown Lands of the Province of Quebec, situate in the counties of Montmorency. Quebec and Charlevoix, bounded as follows : towards the North, by the Southern line of timber berth S-½ 144, lying between Cedar Lake and the Metabetchouan River ; partly by the Southern line of the counties of Lake St. John and Chicoutimi, comprised between the East bank of the Metabetchouan to the West, and the St. Urbain and Grande Baie road to the East, and partly by the Southern, Western and Eastern boundaries of timber berths lying on the rivers, tributaries of Lake St. John and Kenogomi and of the Saguenay River ; to the East, by the St. Urbain and Grande Baie road, from the forty-eighth parallel of North latitude, to its intersection with the rear line of the Seigniory of Côte Beaupré ; to the South-east, by the rear line of the seigniory just named, and by the rear line of Stoneham and Tewkesbury townships ; to the West, by the Easterly line of Tewkesbury township, and by the North Easterly outline of *fief* Hubert and prolongation thereof, to its intersection with the South-easterly outlines of rivers à Pierre and Batiscan timber berths, and thence by the Easterly boundaries of said berths to the Northern line of number seven East rear Batiscan ; thence, again to the West, by the East bank of the Metabetchouan River, to the forty-eighth parallel of North latitude aforesaid ; the whole as shown by a purple line on the map, covering a superficies of two thousand five hundred and thirty-one square miles, or one million, six hundred and thirty-nine thousand, six hundred and forty acres, more or less.

Therefore, the Honourable the Commissioner recommends that the above described territory be set apart as a forest reserve for the establishment of a National Park, under the name of the "Laurentides Park," (*Parc des Laurentides*), and that the necessary legislation in this connection be obtained at the next session of the Legislature.

Certified,

GUSTAVE GRENIER,
Clerk of the Executive Council.

Digitized by Google

COPY of a report of a Committee of the Honourable the Executive Council, dated the 4th June, 1895, approved by the Lieutenant-Governor on the 6th June, 1895.

No 212.

On the advisability of annexing certain territory to the Laurentides National Park.

The Honourable the Commissioner of Crown Lands, in a report dated the fourth of June instant, (1895), sets forth :

That the territory, extending from the Seigniory of St. Ignace to the rear lines of the Township of Tewkesbury and tributary to the river Jacques Cartier, contains several streams and lakes which it is highly desirable to protect. That it is also expedient to afford protection to the game to be found therein ;

That a portion of said territory is held under license to cut timber, and it is advisable, in consequence, to control, to a certain extent the fishing and hunting carried on therein, which as obtains at present, is a menace to said timber lands.

The Honourable the Commissioner therefore recommends that the said territory, as above described, be annexed to, and form part of the Laurentides National Park.

Certified,

(Signed) GUSTAVE GRENIER.

Clerk of the Executive Council.

Published in the OFFICIAL GAZETTE, of July 13th 1895.

Digitized by Google

COPY of a report of a Committee of the Honourable the Executive Council, dated the 15th January, approved by the Lieutenant-Governor on the 16th January, 1896.

No. 10.

Concerning the regulations for the management, control and care of the Laurentides National Park.

The Honourable the Commissioner of Crown Lands, in a report dated the fifteenth of January instant, (1896), sets forth :

That in virtue of clause 6 (and subsections of same) of cap. 22 of 58 Vict., establishing said park, it is desirable that regulations be drawn up and adopted for the purposes specified.

In consequence, the Honourable Commissioner of Crown Lands recommends that the following constitute said regulations, viz :

1. The general management shall be vested in the Commissioner of Crown Lands ; and the Superintendent, together with such officers as the Commissioner may appoint, shall, under his directions, supervise, manage, control and care for said park, with full power to carry out and enforce the following provisions and rules, as well as any other portions of said Act not herein dealt with :

(*a*). The preservation and care of the water courses, lakes, etc., and the forests, lands, and minerals ;

(*b*). The prevention and extinction of forest fires ;

(*c*). The protection of fish and game of all kinds, and the destruction of obnoxious animals and birds ;

(*d*). The manner of dealing with trespassers, the confiscation or destruction of fire-arms, explosives, traps, nets, fishing tackle, or any other contrivances for hunting, fishing or trapping of whatsoever nature or description ;

(*e*). The issuing of licenses for hotels, shops or houses for accommodation of visitors ;

(*f*). The issuing of licenses to cut timber, or to remove any forest products ;

(*g*). The issuing of prospecting licenses and the working and development of mines ;

(*h*). The leasing of lands for houses, etc., for the facilities of visitors and tourists ;

Digitized by Google

(*i.*) The adjustment of any special cases not herein provided for.

2. The Commissioner will define the duties of the Superintendent and other necessary officers, and regulate the remuneration to be granted each;

3. That all visitors to the Park do comply with the provisions of the Act establishing same and also these regulations;

4. That a register be kept of names and addresses of all persons visiting the Park;

5. That no mutilation or destruction of any standing growing timber be permitted beyond what is absolutely necessary for the purposes of camping;

6. That all camp fires be carefully guarded and extinguished before leaving the spot, and that all provisions of the Fire Act be strictly observed;

7. That the only manner of taking fish permissible in the waters of the Park be that known as fly-fishing; that fish taken in other manner be held to have been taken illegally;

8. That the trapping of fur-bearing animals in the Park be strictly prohibited;

9. That the carrying and use of fire-arms by sportsmen and tourists during close seasons for game be prohibited;

10. That the Park guardians be vested with all powers exercised by Forest-rangers and Fish and Game Overseers, in addition to the powers exercised by them as park guardians;

11. That a stated tariff of charges for hunting or fishing or both, be adopted by the Commissioner of Crown Lands, according to locality.

Certified,

(Signed) GUSTAVE GRENIER,

Clerk of the Executive Council.

Published in the OFFICIAL GAZETTE, of the 1st February, 1896.

Digitized by Google

HUNTING AND FISHING

CLOSE SEASONS

HUNTING

1. Caribou	From	1st February to 1st Sept.
2. Deer and Moose	"	1st January to 1st October.

N. B. – The hunting of moose, caribou or deer with dogs or by means of snares, traps, &c., is prohibited. It is also forbidden to hunt, kill or take moose and deer while yarding and by what is known as « crusting, » and fawns up to the age of one year.

No one (white man or Indian) has a right, during one season's hunting, to kill or take alive—unless he has previously obtained a permit from the Commissioner of Crown Lands for that purpose—more than 2 moose, 2 caribou and 3 deer.

After the first ten days of the close season, all railways and steamboat companies and public carriers are forbidden to carry the whole or any part (except the skin) of any moose, caribou or deer, without being authorized thereto by the Commissioner of Crown Lands.

3. Beaver	At any time of the year up to the 1st November 1900.	
4. Mink, otter, marten, pekan	From	1st April to 1st November.
5. Hare	"	1st February to 1st Nov.
6. Musk-rat	"	1st May to 1st January.
7. Woodcock, snipe	"	February to 1st September.
8. Partridge of any kind	"	1st February to 15 Sept.
9. Black duck, teal, wild duck of any kind	"	1st May to 1st September.

Digitized by Google

(except sheldrake, loons and gulls.) N. B.—Nevertheless in that part of the Province to the East and North of the counties of Bellechasse and Montmorency, the inhabitants may, at all seasons of the year, but only for the purpose of procuring food, shoot any of the birds mentioned in No. 9.	And at any time of the year, between one hour after sunset and one hour before sunrise. It is also forbidden to keep exposed, during such prohibited hours, lures, or decoys, &c. Hunting by means of snares, springs, cages, &c., of any of the birds mentioned in Nos. 7, 8 and 9, is strictly prohibited.
10. Birds known as perchers, such as swallows, king birds, warblers, flycatchers, woodpeckers, whippoor-wills, finches, (song-sparrows, red-birds, indigo birds, &c.,) cow-buntings, titmice, goldfinches, grives, (robins, woodthrushes, &c.,) kinglets, bobolinks, grakles, grosbeaks, humming birds, cuckoos, owls, &c., except eagles, falcons, hawks and other birds birds of the falconidæ, wild pigeons, king-fishers, crows, ravens, waxwings, (*récollets*) shrikes, jays, magpies, sparrows and starlings	From 1st March to 1st September.
11. To take nests or eggs of wild birds.....	At any time of the year.

N. B.—Fine of $2 to $100, or imprisonment in default of payment.

No person who is not domiciled in the Province of Quebec can, at any time, hunt, in this Province without having previously obtained a license to that effect from the Commissioner of Crown Lands. Such permit is not transferable, and shall be good only for the hunting or shooting season for which it is issued.

FISHING

1. Salmon (angling).	From 15th August to 1st Febr.
2. Ouananiche.	" 15th Sept. to 1st December
3. Speckled trout, (*salmo fontinalis*)	" 1st October to 1st May.

Digitized by Google

4. Large grey trout, lunge, touladi, land-locked salmon.....	"	15th October to 1st Dec.
5. Pickerel.....	"	15th April to 15th May.
6. Bass.....	"	15th April to 15th June.
7. Maskinongé	"	25th May to 1st July.
8. Whitefish	"	10th November to 1st Dec.

Fine of $5 to $20, or imprisonment in default of payment.

N. B.—Angling only by hand, (with rod and line), is permitted for taking fish in the lakes and rivers under control of the Government of the Province of Quebec.

No person, who is not domiciled in the Province of Quebec, can, at any time, fish in the lakes or rivers under control of the Government of this Province, not actually under lease, without having previously obtained a permit to that effect from the Commissioner of Crown Lands. Such permit is only valid for the time, place and persons therein indicated.

DEPARTMENT OF CROWN LANDS,
Quebec, 20th February, 1896.

E. E. TACHÉ,
Assistant-Commissioner of Crown Lands.

Digitized by Google

Digitized by Google

TARIFF

I, W. C. J. Hall, acting Superintendent of the Laurentides National Park, beg to recommend for adoption the subjoined schedule of charges for parties visiting the Park for angling and hunting purposes, &c.

Tourists and sportsmen	(angling)	per diem.....	$1 00
do	do (hunting)	do	1 00
do	do (angling and hunting)	per diem..	1 50

A nominal charge of $1 per diem, will be made to parties for the use of canoes, and camp equipment.

Approved, May 1st, 1896.

W. C. J. HALL,
Act'g Supt. National Park.

E. J. FLYNN,
Commissioner of Crown Lands.

N. B.—Tourists merely desirous of making a visit to the Park (and not intending to fish or hunt), may, at the discretion of the Commissioner, be granted a permit for that purpose without charge; if camp equipment be used the usual charge for same will, of course, be made.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

PARC NATIONAL DES

Laurentides

LOIS, REGLEMENTS, ETC.

PUBLIÉ PAR ORDRE

DE

L'HONORABLE E. J. FLYNN

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE

Digitized by Google

Digitized by Google

PARC NATIONAL

DES

LAURENTIDES

Les copies ci-jointes de la loi créant le Parc National, de l'ordre en conseil étendant ses limites, des règlements d'administration, du tarif des droits et de la carte de son territoire donnent des renseignements généraux sur cette grande étendue de terre boisée réservée par la Législature locale pour la conservation des bois, du gibier et du poisson.

Il est évident qu'un grand nombre de sportsmen canadiens et étrangers, qui parcourent tous les ans en touristes la province de Québec, profiteront du privilège de chasse et de pêche offert dans les parties non louées du Parc, comme on peut le constater en lisant les documents susdits ; le bassin de la rivière Jacques-Cartier ayant été spécialement réservé dans ce but, ainsi que la partie nord-est du Parc.

Pour la pêche de rivière, aucun cours d'eau n'est comparable à la rivière Jacques-Cartier, où la truite atteint jusqu'à cinq livres, et même dans ses tributaires, tel que Sautoriski.

Pour la pêche de lac, on peut affirmer que lac Jacques-Cartier est aussi bon, sinon meilleur, que n'importe quel lac de la Province ; on y prend facilement à la mouche des truites de plus cinq livres.

Quand à la chasse au caribou, les célèbres territoires de chasse " Les Jardins " font partie du parc et le hardi memrod peut s'y livrer à sa passion favorite avec toute chance de succès.

Pour ceux qui préfèrent la chasse au petit gibier, la partie sud du Parc abonde en perdrix dans les bois francs du canton de Tewkesbury.

Impossible d'entrer dans plus de détails au sujet des nombreuses rivières, des lacs etc., et des divers éléments de sport qu'offre le Parc ; on ne peut qu'en effleurer les points les plus saillants.

Les touristes, sportsmen et pêcheurs peuvent avoir des renseignements précis en s'adressant au département des terres de la Couronne.

Digitized by Google

Digitized by Google

ANNO QUINQUAGESIMO OCTAVO

VICTORIÆ REGINÆ

CHAP. XXII

Loi établissant le Parc national des Laurentides.

[*Sanctionnée le* 12 *janvier* 1895.]

Préambule. ATTENDU qu'il est d'intérêt public d'établir une réserve forestière et un parc national dans cette province de manière à protéger ses forêts, le poisson et le gibier, de conserver une réserve d'eau constante et d'encourager l'étude et la culture des arbres forestiers ;

A ces causes, Sa Majesté, par et de l'avis et du consentement de la Législature de Québec, décrète ce qui suit :

Limites du parc. 1. Le territoire enserrant et comprenant les sources des rivières Montmorency, Jacques Cartier, Ste-Anne de la Pérade, Batiscan, Metabetchouan, Upikauba, Upica, Chicoutimi, Boisvert, à Mars, Ha! Ha!, Murray et Ste-Anne, ainsi décrit : toute la partie des terres vacantes de la couronne dans la province de Québec, situées dans les comtés de Montmorency, Québec et Charlevoix, et bornées comme suit : Au nord par la ligne sud de la limite à bois, moitié sud de 144, située entre le Lac des Cèdres et la rivière Metabetchouan, en partie par la ligne sud des comtés du Lac St-Jean et de Chicoutimi, comprise entre la rive est de la Metabetchouan, à l'ouest, et le chemin de St-Urbain et la Grande Baie, à l'est, et en partie, par les frontières sud, ouest et est des limites à bois situées sur les rivières et tributaires des Lacs St-Jean et Kenogami et de la rivière Saguenay ; à l'est, par le chemin de St-Urbain et de la Grande Baie, depuis le 48e parallèle de latitude nord jusqu'à son intersection avec la ligne d'arrière de la seigneurie de la côte Beaupré : au sud-est, par la ligne d'arrière de la seigneurie susdite, et par la

Digitized by Google

ligne d'arrière des cantons de Stoneham et de Tewkesbury ; au sud-ouest, par la ligne est du canton de Tewkesbury, et par la ligne nord-est du fief Hubert et sa prolongation jusqu'à son intersection avec la ligne sud-est des limites à bois des rivières à Pierre et Batiscan, et de là, à l'ouest par les lignes est des dites limites à bois jusqu'à la ligne nord du numéro 7 est, près Batiscan ; de là, encore à l'ouest, par la rive est de la rivière Metabetchouan, jusqu'au 48e parallèle de latitude nord susdit ; le tout formant une superficie de 2,531 milles carrés plus ou moins, mis à part par ordre en conseil du six novembre mil huit cent quatre-vint-quatorze,—ne peut être vendu ou occupé, sauf tel que ci-après pourvu, et le dit ordre en conseil, appendice "A" de cette loi est ratifié.

Certain ordre en conseil ratifié.

Destination du parc.

2. Ce territoire est mis à part comme réserve forestière, endroit de pêche et de chasse, parc public et lieu de délassement, sous le contrôle du commissaire des terres de la couronne, pour les citoyens de la province, sujet aux dispositions de cette loi et aux règlements qui seront faits en vertu d'icelle, et sera connu sous le nom de " Parc national des Laurentides ".

Nom du parc.

Annexion de territoire adjacent non concédé.

3. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut ajouter au parc tout territoire adjacent et non concédé de la couronne.

Location etc. du parc prohibée.

4. Nul—sauf les personnes ayant bail, licence ou permis —ne peut s'établir ou se fixer sur, se servir de ou occuper aucune partie du parc, et aucun bail, licence ou permis, qui diminue ou puisse diminuer l'utilité du parc, ne peut être fait accordé ou émis.

Nomination du surintendant.

5. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un surintendant chargé de l'exécution des dispositions de cette loi et des règlements faits en vertu d'icelle.

Nomination des officiers.

Les gardiens, gardes-forestiers et autres officiers nécessaires sont nommés par le commissaire des terres de la couronne.

Pouvoir de faire des règlements pour certaines fins.

6. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire, amender et révoquer des règlements pour les objets suivants :

(*a*) L'administration, la protection l'entretien et les améliorations du parc et des cours d'eau, lacs, arbres et arbrisseaux, minéraux, curiosités naturelles et autres matières y contenues ;

(*b*) La protection contre et l'extinction des incendies ;

(*c*) La conservation et la protection du poisson, du gibier, des oiseaux sauvages en général, et de tous les animaux du

Digitized by Google

parc, et la destruction des loups, ours et autres animaux nuisibles, féroces ou destructeurs ;

(*d*) Les pouvoirs et devoirs du surintendant, des gardiens, gardes-forestiers et autres officiers nécessaires, ainsi que le salaire et autre rémunération à leur accorder sur les crédits affectés à cet objet par la législature ;

(*e*) L'éloignement et le renvoi des personnes et la confiscation ou destruction des fusils ou autres armes à feu ou explosifs, trappes, filets, dards ou autres armes ou instruments de chasse ou de pêche, qui s'y trouvent sans droit ;

(*f*) L'émission de licences de boutiques ou maisons pour le logement des visiteurs, et des établissements où des commerces et industries nécessaires aux personnes se rendant au parc peuvent être exploités ;

(*g*) L'émission de licences pour couper du bois sur des limites, ci-devant vendues, situées dans le parc, pour l'amélioration du parc et pour le chauffage des préposés au service du parc ;

(*h*) L'exploitation des mines et le développement des intérêts miniers dans les limites du parc, et l'émisssion de licences ou permis d'occupation pour cet objet et pour l'exploration et la recherche des mines et minéraux ;

(*i*) La location, pour un nombre d'années quelconque, de telles parties du parc qu'il jugera propres à la construction de maisons d'habitation et autres constructions nécessaires pour loger les visiteurs ou personnes se rendant au parc ;

(*j*) Et, en général, les choses nécessaires à la mise à exécution de cette loi.

Tous ces règlements sont publiés deux fois dans la *Gazette Officielle de Québec*, et ont dès lors force de loi. Promulgation des règlements.

7. Tout contrevenant à l'une des dispositions de cette loi, ou à l'un des règlements faits en vertu d'icelle, est passible d'une pénalité de pas moins de cinq piastres et n'excédant pas cinquante piastres, avec frais, et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement de pas moins d'un mois et de pas plus de trois mois, avec ou sans travaux forcés. Pénalité pour infraction à la loi et aux règlements.

8. Nul ne peut pêcher dans les eaux du parc, ni chasser dans le parc sans une licence accordée par le commissaire des terres de la couronne ou par une personne par lui désignée à cet effet, sans se rendre passible de la pénalité prescrite par la section 7 de cette loi. Pénalité contre celui qui pêche sans permis.

Digitized by Google

Pouvoir d'arrêter à vue, etc.

9. Le surintendant, tout garde-forestier ou tout constable, peut, sans mandat, arrêter à vue et traduire devant un juge de paix ou le surintendant, pour subir son procès, ou peut chasser des limites du parc toute personne prise en flagrant délit de contravention aux dispositions de cette loi ou des règlements faits en vertu d'icelle.

Confiscation des armes et instruments.

10. Tous filets, trappes, dards, armes à feu ou instruments, saisis et confisqués en vertu des règlements faits en vertu de cette loi, sont vendus, et le produit de la vente, déduction faite des dépenses nécessaires, est appliqué comme il est ci-après spécifié.

Coupe du bois.

11. Aucun bois de construction ou autre ne peut être abattu ni coupé dans les limites du parc, qu'en vertu d'une licence accordée conformément à la loi concernant les bois et forêts ou à un règlement s'y rapportant, ou d'une autorisation donnée par le commissaire des terres de la couronne, ou des règlements concernant la régie du parc.

Droits en vertu d'un permis de coupe de bois.

12. Un permis de coupe de bois sur les terres faisant partie du parc ne donne point au porteur d'icelui titre à la possession exclusive de cette terre ou de ce territoire, à l'encontre de la couronne ou des agents ou employés de cette dernière, et aucun tel permis ne soustrait le porteur, ses agents ou employés aux prohibitions relatives à la pêche, à la chasse, au port, ainsi qu'à l'usage d'armes à feu dans les limites du parc.

Recherche des minéraux.

13. La recherche des minérax dans les limites du parc est prohibée, sauf quand elle est faite en conformité des règlements passés à cet égard.

Vente des liqueurs enivrantes.

14. Aucune licence pour la vente des liqueurs enivrantes dans les limites du parc ne peut être accordée, et toute liqueur enivrante, trouvée dans les limites du parc et tenue pour être mise en vente contrairement aux dispositions de la loi des licences de Québec, peut être saisie et détruite par tout garde-forestier, constable ou percepteur du revenu de la province à ce autorisé ; et les gardes-forestiers ont les pouvoirs et l'autorité d'un percepteur du revenu de la province pour ce qui concerne l'application des dispositions de la loi des licences de Québec et de celles de la présente loi dans le parc

Application de certaines lois continuée.

15. Rien de ce que contient la présente loi ne soustrait le territoire compris dans le parc, ni celui situé à un mille d'une partie quelconque de ce dernier, à l'application des dispositions des Statuts refondus relatives aux pêcheries ni à celles des lois de la chasse, à moins de prescriptions contraires.

Digitized by Google

Recours en dommages sauvegardé.

16. En sus des pénalités imposées par la présente loi ou par les règlements faits en vertu d'icelle, le délinquant est responsable de tous les dommages qu'il a causés, et ces dommages sont recouvrables devant toute cour ayant juridiction compétente.

Etendue territoriale de la compétence du surintendant.

17. Afin de maintenir l'ordre, de faire respecter la loi et les règlements faits en vertu de la présente loi, le surintendant du parc a, dans les limites du parc et dans un rayon d'un mille autour d'icelui, tous les pouvoirs, droits et privilèges d'un magistrat de police.

Lieu de l'emprisonnement des personnes arrêtées.

18. Toute personne arrêtée pour une contravention aux dispositions de cette loi ou aux règlements faits en vertu d'icelle, punissable sur conviction sommaire devant un juge de paix ou le surintendant, peut, avant ou après condamnation, être emprisonnée, dans la prison commune ou toute autre prison des districts de Québec, Chicoutimi et Saguenay, suivant que le juge de paix ou le surintendant le juge le plus convenable.

Témoins compétents.

19. Lors de l'audition d'une dénonciation ou plainte faite en vertu de cette loi ou des règlements passés en vertu d'icelle, le plaignant ou dénonciateur est témoin compétent, nonobstant l'intérêt pécuniaire qu'il peut avoir dans la conviction du délinquant, et le délinquant est aussi témoin compétent et contraignable.

Devant qui les poursuites sont intentées.

20. Les poursuites pour la punition des infractions à cette loi, pour lesquelles il n'existe pas de dispositions spéciales, peuvent être intentées devant tout magistrat de police, un ou plusieurs juges de paix ou le surintendant.

Emploi des amendes.

21. La moitié de toute amende ou pénalité imposée en vertu de cette loi appartient à Sa Majesté et peut être employée à payer les dépenses encourues pour la mise à exécution des dispositions de la présente loi, et l'autre moitié, si elle est perçue, appartient au poursuivant ou dénonciateur, ainsi que les frais qu'il peut avoir encourus, et qui ont été recouvrés.

Surintendant, etc.. n'y ont aucun droit.

Le surintendant, les gardes-forestiers et autres employés du parc n'ont aucune part dans les amendes ou dans les pénalités.

Code Criminel applicable.

22. Les dispositions et formules du code criminel de 1892, touchant les convictions sommaires, régissent les poursuites et procédures en vertu de cette loi, en autant qu'elles sont applicables.

Digitized by Google

Emploi des revenus perçus en vertu de la présente loi.

Crédit annuel pour le parc.

23. Tous revenus provenant de l'octroi des licences, permis ou baux en vertu de cette loi, constituent un fonds spécial et sont affectés au paiement des dépenses encourues pour mettre à exécution ses dispositions ; et, jusqu'à ce que ce fonds soit suffisant, une somme de trois mille piastres est annuellement affectée aux dépenses encourues par le commissaire des terres de la couronne pour cet objet.

Droits sauvegardés.

24. Cette loi n'affecte aucun droit résultant d'un permis de coupe de bois, ou d'une location accordée à une personne ou à un club de chasse ou de pêche.

Entrée en vigueur.

25. Cette loi deviendra exécutoire le jour de sa sanction.

APPENDICE A.

COPIE d'un rapport d'un comité de l'honorable conseil exécutif, en date du 6 novembre 1894, approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil, le 6 novembre 1894.

No. 574.

RÉSERVE DE CERTAINES TERRES BOISÉES POUR L'ÉTABLISSEMENT D'UN PARC NATIONAL

L'honorable commissaire des terres de la couronne, dans un rapport daté du cinq novembre courant (1894) expose :

Qu'il est désirable qu'une certaine partie des terres boisées de cette province soit réservée comme Parc National, dans le but de protéger les vieilles forêts, le poisson et le gibier, de de conserver une réserve d'eau constante et d'encourager l'étude et la culture des arbres forestiers, et pour d'autres raisons ;

Que de semblables réserves ont été faites aux Etats-Unis et à différents endroits du Canada, et qu'elles ont été jugées avantageuses ;

Qu'une certaine partie du canton de Grandison, dans cette province, a déjà été mise à part comme réserve forestière par ordre en conseil du 19 juillet dernier, sous le nom de *Trembling Mountain Park.* (Parc de la Montagne Tremblante) ;

Que le territoire ci-après décrit convient à cet objet, attendu qu'il est tout à fait impropre à la colonisation, qu'il n'est sujet à aucune licence de coupe de bois, qu'il est riche

Digitized by Google

en poissons et gibier, vu qu'il comprend les sources de plusieurs grandes rivières, qu'il est d'un accès facile pour les centres habités, savoir : toute la partie des terres de la couronne vacantes et non licenciées de la province de Québec situées dans les comtés de Montmorency, Québec et Charlevoix et bornées cemme suit :

Au nord, par la ligne sud de la limite à bois, moitié sud de 144, située entre le Lac des Cèdres et la rivière Métabetchouan, en partie par la ligne sud des comtés du Lac St-Jean et de Chicoutimi, comprise entre la rive est de la Métabetchouan, à l'ouest, et le chemin de St-Urbain et la Grande Baie, à l'est, et, en partie, par les frontières sud, ouest et est des limites à bois situées sur les rivières et tributaires des Lacs St-Jean et Kenogami et de la rivière Saguenay ; à l'est, par le chemin de St-Urbain et de la Grande Baie, depuis le 48e parallèle de latitude nord jusqu'à son intersection avec la ligne d'arrière de la seigneurie de la Côte Beaupré ; au sud-est, par la ligne d'arrière de la seigneurie susdite, et par la ligne d'arrière des cantons de Stoneham et Tewkesbury, à l'ouest par la ligne est du canton de Tewkesbury, et par la ligne ouest du fief Hubert et sa prolongation jusqu'à son intersection avec la ligne sud-est des limites à bois des rivières à Pierre et Batiscan, et de là par les lignes est des dites limites à bois jusqu'à la ligne nord du numéro 7 est, près Batiscan ; de là encore, à l'ouest, par la rive est de la rivière Métabetchouan jusqu'au 48e parallèle de latitude nord susdit ; le tout tel qu'indiqué par une ligne violette sur la carte, formant une superficie de 2,531 milles carrés ou 1,639,640 arpents, plus ou moins ;

A ces causes, l'honorable commissaire recommande que le territoire ci-dessus décrit soit mis à part comme réserve forestière pour l'établissement d'un parc national sous le nom de " *Laurentides Park* ", (Parc des Laurentides) et qu'une loi soit passée dans ce but à la prochaine session de la législature.

Certifié,

GUSTAVE GRENIER,
Greffier du conseil exécutif.

Digitized by Google

APPENDICE A.

COPIE du rapport d'un comité de l'honorable conseil exécutif, en date du 4 juin, 1895, approuvé par le lieutenant-gouverneur, le 6 juin 1895.

No. 212.

SUR L'APROPOS D'ANNEXER CERTAIN TERRITOIRE AU PARC NATIONAL DES LAURENTIDES.

L'honorable commissaire des terres de la couronne, constate dans un rapport daté du quatre juin courant, 1895, que le territoire situé entre la seigneurie de St-Ignace et les limites du canton de Tewkesbury et tributaire de la rivière Jacques Cartier, contient plusieurs lacs et cours d'eau qu'il serait très à propos de protéger ainsi que le gibier qui peut s'y trouver;

Qu'une partie de ce territoire est licencié pour la coupe du bois et qu'il est par conséquent à propos d'y surveiller jusqu'à un certain point la pêche et la chasse, qui, de la manière dont elles se pratiquent actuellement, constituent un danger pour ces terres à bois.

C'est pourquoi l'honorable Commissaire recommande que le dit territoire, ci-dessus décrit, soit annexé au Parc national des Laurentides et en fasse partie.

Certifié,

(Signé:) GUSTAVE GRENIER,

Greffier du conseil exécutif.

Publié dans la GAZETTE OFFICIELLE, le 13 juillet 1895.

COPIE du rapport d'un comité de l'honorable conseil exécutif, en date du 15 janvier, approuvé par le lieutenant-gouverneur, le 16 janvier 1896.

No. 10.

CONCERNANT LES RÈGLEMENTS D'ADMINISTRATION DE CONTROLE ET DE POLICE DU PARC NATIONAL DES LAURENTIDES.

L'honorable commissaire des terres de la couronne, dans un rapport en date du 15 janvier courant (1896), expose

Qu'en vertu de la clause 6 (et ses sous-sections) du chap 22, 58 Vict., établissant le dit parc, il est désirable que

Digitized by Google

des règlements soit rédigés et adoptés dans les buts spécifiés ;

En conséquence l'honorable commissaire des terres recommande l'adoption des règlements suivants :

1. L'administration générale appartiendra au commissaire des terres de la couronne et au surintendant, ainsi qu'aux officiers que le commissaire pourra nommer, et ceux-ci, auront, sous sa direction, l'administration, la surveillance, le contrôle et la police du parc, avec plein pouvoir d'exécuter et faire observer les dispositions et règlements suivants, ainsi que toute autre partie de dite loi à laquelle il n'est pas pourvu :

(*a*). Conservation et police des cours d'eau, lacs, etc., ainsi que des forêts, terrains et minéraux ;

(*b*). Mesures et précautions contre les feux de forêts et leur extinction ;

(*c*). Protection du poisson et du gibier de toute sorte et destruction des oiseaux et animaux nuisibles ;

(*d*). Mode d'action à prendre contre les délinquants ; confiscation et destruction des armes à feu, explosifs, trappes, filets, instruments de pêche, ou tout autre engin de chasse, pêche ou trappe quelconque ;

(*e*). Octroi de licences d'hôtels, magasins ou maisons de logement des voyageurs ;

(*f*). Octroi de licence de coupe de bois ou d'enlèvement de tout produit forestier ;

(*g*). Octroi de licence d'exploration, d'exploitation et de travaux de mines ;

(*h*). Location de terrain à bâtir, etc., pour les voyageurs et touristes ;

(*i*). Mesure à prendre dans tout cas spécial non prévu.

2. Le commissaire définira les devoirs du surintendant et des autres officiers nécessaires ; il fixera aussi la rémunération à accorder à chacun d'eux ;

3. Les visiteurs du parc devront se conformer aux dispositions de la loi d'établissement ainsi qu'à ses règlements ;

4. Il sera tenu un régistre des noms et adresses de toutes les personnes visitant le parc ;

5. Défense de détériorer ou d'abattre aucun bois debout sauf la quantité absolument nécessaire pour camper ;

6. Tous les feux de camps devront être surveillés puis éteints avec soin avant de quitter le lieu de campement et

Digitized by Google

toutes les dispositions de la loi contre le feu de forêts strictement observées ;

7. La pêche à la mouche sera la seule permise dans les eaux du parc ; tout poisson capturé de toute autre manière sera considéré comme ayant été pris illégalement ;

8. Les pièges à animaux à fourrures sont strictement défendus dans le parc ;

9. Le port et l'usage d'armes à feu est interdit aux touristes et aux sportsmen pendant le temps ou la chasse n'est pas permise ;

10. Les gardes du parc ont tous les droits de gardes-forestiers, gardes-feux, et des surveillants de chasse et de pêche, à part de ceux qui leur sont conférés en leur qualité de gardes du parc ;

11. Adoption par le commissaire des terres de la couronne d'un tarif des prix des droits de pêche, de chasse, ou des deux à la fois, suivant la localité.

Certifié,

(Signé) GUSTAVE GRENIER,
Greffier du Conseil exécutif.

Publié dans la GAZETTE OFFICIELLE du 1 février 1896.

Digitized by Google

CHASSE ET PÊCHE

TEMPS DE PROHIBITION

CHASSE

1. Caribou ..... Du 1er Février an 1er Septembre.

2. Chevreuil et Orignal..... Du 1er Janvier au 1er Octobre.

N. B.—Il est défendu de se servir de chiens, collets, trappes, etc., pour faire la chasse de l'orignal, du caribou et du chevreuil. Il est aussi défendu de chasser, tuer ou prendre l'orignal et le chevreuil dans les ravages (yarding) de ces animaux ou en profitant de la croute de la neige (crusting), et de chasser, tuer ou prendre les petits, jusqu'à l'âge d'un an. Nul (blanc ou sauvage) n'a le droit, durant une saison de chasse, de tuer ou de prendre vivants plus de 2 orignaux, 2 caribous et 3 chevreuils. Pour en tuer un plus grand nombre, il faut avoir préalablement obtenu un permis du Commissaire des Terres de la Couronne à cet effet.

Après les dix premier jours de prohibition, il est défendu aux compagnies de chemins de fer et de bateaux à vapeur, ainsi qu'aux rouliers publics, de transporter tout ou partie (à l'exception de la peau) de l'orignal, du caribou ou du chevreuil, sans autorisation du Commissaire des Terres de la Couronne.

3. Castor ..... En tout temps de l'année jusqu'au 1er Novembre 1900.

4. Vison, loutre, martre, pékan..... Du 1er Avril au 1er Novembre.

5. Lièvre ..... " 1er Février au 1er Novembre.

6. Rat-musqué..... " 1er Mai au 1er Janvier.

7. Bécasse, bécassines..... " 1er Février au 1er Septembre.

8. Perdrix de toute espèce..... " 1er Février au 15 Septembre.

9. Macreuses, sarcelles, canards sauvages de toute espèce... " 1er Mai au 1er Septembre.

Digitized by Google

(excepté harles (bec-scies) huarts, goëlands)..... | *Et en aucun temps de l'année, entre une heure après le coucher et une heure avant le lever du soleil. Il est aussi défendu de se servir d'*APPELANTS, *etc., durant ces heures de prohibition.*

N. B.—Néanmoins dans les parties de la Province situées à l'est et au nord des comtés de Bellechasse et Montmorency, les habitants peuvent chasser *en toutes saisons* de l'année, mais pour leur nourriture seulement, les oiseaux mentionnés au No. 9. | *Il est de plus strictement défendu de prendre au moyen de collets, ressorts, cages, etc., aucun des oiseaux mentionnés aux Nos.* 7, 8 *et* 9.

10. Les oiseaux percheurs, tels que: les hirondelles, le tritri, les fauvettes, les moucherolles, les pies, les engoulevents, les pinsons, (rossignol, oiseau rouge, oiseau bleu, etc.,) les mésanges, les chardonnerets, les grives, (merle, flûte des bois, etc.,) les roitelets, le goglu, les mainates, les gros-becs, l'oiseau-mouche, les coucous, les hiboux, etc., excepté les aigles, les faucons, les éperviers et autres oiseaux de la famille des falconides, le pigeon-voyageur, (tourte), le martin-pêcheur, le corbeau, la corneille, les jaseurs, (récollets), les pies-grièches, les geais, le moineau, les étourneaux. — Du 1er Mars au 1er Septembre.

11. Enlever les œufs ou nids d'oiseaux sauvages..... — En tout temps de l'année.

N. B. Amendes de $2 à $100, pour chaque infraction, ou emprisonnement à défaut de paiement.

Quiconque n'a pas son domicile dans la Province de Québec ne peut, en aucun temps, faire la chasse en cette Province, sans y être autorisé par un permis du Commissaire des Terres de la Couronne. Ce permis n'est pas transférable, et est valable seulement durant la saison de chasse pour lequel il est émis.

PÊCHE

1. Saumon (à la ligne)..... Du 15 Août au 1er Février.

2. Ouananiche ..... " 15 Septembre au 1er Décembre.

Digitized by Google

3. Truite tachetée (de ruisseau ou de rivière, etc.,) (*salmo fontinalis*) ..... " 1er Octobre au 1er Mai.

4. Grosse truite grise, *lunge*, touladi, (*salmo confinis*)..... " 15 Octobre au 1er Décembre.

5. Doré ..... " 15 Avril au 15 Mai.

6. Achigan ..... " 15 Avril au 15 Juin.

7. Maskinongé..... " 25 Mai au 1er Juillet.

8. Poisson blanc..... " 10 Novembre au 1er Décembre.

Amendes de $5 à $20, pour chaque infraction, ou emprisonnement à défaut de paiement.

N. B.—La *pêche à la ligne* (canne et ligne) SEULE est autorisée dans les lacs et les rivières sous le contrôle du Gouvernement de la Province de Québec.

Toute personne non domiciliée dans la Province de Québec est obligée de se procurer un permis du Commissaire des Terres de la Couronne pour pêcher dans les lacs ou les rivières sous le contrôle du Gouvernement de la Province qui ne sont pas sous bail. Ce permis n'est valable que pour le temps, l'endroit et les personnes qui y sont indiqués.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 20 février 1896.

E. E. TACHÉ.
Asst-Com. des Terres de la Couronne.

Digitized by Google

Digitized by Google

TARIF

Je, soussigné, W. C. J. Hall, faisant fonctions de surintendant du Parc national des Laurentides, ai l'honneur de recommander l'adoption de la cédule ci-jointe contenant les droits imposés pour permis de pêche à la ligne et de chasse etc., dans le Parc.

Touristes et sportsmen		(pêche) par jour.....	$1 00
do	do	(chasse) do	1 00
do	do	(pêche et chasse) par jour.....	1 50

Un droit nominal de $1 par jour sera payé pour l'usage des canots et articles de campement.

W. C J. HALL,
Surintendant du Parc national.

Approuvé, 1er mai 1896.

E. J. FLYNN,
Commissaire des Terres de la Couronne.

N. B.—Le Commissaire peut, à son gré, accorder des permis gratuits d'admission aux touristes qui désirent seulement visiter le parc (sans avoir l'intention de pêcher ou de chasser) ; si ces touristes se servent des articles de campament, ils devront évidemment acquitter les droits ordinaires.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google